

Stephanie Sandler

Ernest E. Monrad Professor of Slavic Languages and Literatures, Harvard University
Chair, Slavic Department, Harvard University

office:	home:
Department of Slavic Languages and Literatures	76 Snell St.
Barker Center, 12 Quincy St.	Amherst, Massachusetts 01002
Harvard University	
Cambridge, Massachusetts 02138	
(617) 495-3956	(413) 253-7759
(617) 496-4466 (fax)	

ssandler@fas.harvard.edu

website: <http://scholar.harvard.edu/sandler/home>

EDUCATION

1982 Ph.D., Slavic Languages and Literatures, Yale University
Dissertation:
"The Problem of History in Pushkin: Poet, Pretender, Tsar"
Advisors: Victor Erlich, Peter Demetz

1981 IREX Summer Language Teachers Exchange, Moscow State University

1978 Summer Seminar for Russian Language Teachers, Bryn Mawr College

1978 M.A., Slavic Languages and Literatures, Yale University
General Examinations completed with distinction

1975 A.B., summa cum laude, Princeton University
Major: Russian Literature; Minor: Comparative Literature

EMPLOYMENT

Harvard University

Professor of Slavic Languages and Literatures (2001-present)
Visiting Professor of Slavic Languages and Literatures (1999-2001)
Visiting Associate Professor of Slavic Languages and Literatures (Spring, 1995)

Amherst College

Professor of Russian and Women's and Gender Studies (1995-2000);
Associate Professor of Russian and Women's and Gender Studies (1989-1995); Assistant Professor of Russian and Women's and Gender Studies (1988-1989); Assistant Professor of Russian (1984-1988); Visiting Assistant Professor of Russian, full-time (1983-1984), part-time (1981-1983)

Mount Holyoke College

Assistant Professor of Russian, part-time (1981-1983)

Princeton University

Lecturer in Romance Languages, part-time (Fall, 1980)

Lecturer in Slavic Languages and Literatures, part-time (Spring, 1981)

The University of New Haven

Adjunct Lecturer in English (Fall, 1978)

Yale University

Instructor in Slavic Languages and Literatures (Summer, 1980)

Teaching Fellow in Slavic Languages and Literatures (1977-1979); in English (Spring, 1978)

ACADEMIC HONORS AND FELLOWSHIPS

- 2015 Barbara Heldt Prize, for Best Translation, for Olga Sedakova, *In Praise of Poetry* (Open Letter Press, 2014), translated with Caroline Clark and Ksenia Golubovich
- 2013 AATSEEL Award for Outstanding Achievement in Scholarship for 2012
- 2010 Three Percent Best Translated Book Award, Poetry, for *The Russian Version*, by Elena Fanailova (Ugly Duckling Presse, 2009), translated with Genya Turovskaya
- 2009 Barbara Heldt Prize for Best Article in Slavic/Eastern European/Eurasian Women's Studies, for "Visual Poetry After Modernism: Elizaveta Mnatsakanova," *Slavic Review*, 2008
- 2015-17 Abby and George O'Neill Senior Faculty Research award, Kathryn W. and Shelby Cullom Davis Center for Russian and Eurasian Studies, Harvard University (also 2001, 2003, 2006, 2007, 2008, 2009-11, 2012-13, 2013-14)
- 2002 Outstanding Achievement Award, Association for Women in Slavic Studies
- 2002-2003 ACLS Fellowship
- 2002-2003 NEH Fellowship for University Teachers
- 2000 Amherst College Faculty Research Award (also 1998; 1995-1996; 1991-1992; 1987-1988)
- 1996 Director, NEH Summer Seminar for College Teachers on "Gender and Identity in Russian Literature," Amherst College
- 1995 NEH Summer Stipend
- 1991 IREX Fellowship, Short-Term Advanced Research, ACLS/Academy of Sciences Exchange, USSR
- 1986-1988 Social Science Research Council Postdoctoral Fellowship
- 1986-1987 NEH Fellowship for College Teachers
- 1986 IREX Fellowship, Senior Scholar, Ministry of Education Exchange, USSR
- 1982 Natalia P. Semler Prize in Russian and East European Studies, Yale University

- 1979-1980 IREX Fellowship, Graduate Student/Young Faculty Exchange, USSR
 1978 Yale Council on Russian and East European Studies Summer Grant
 1975-1979 Yale University Fellowship for graduate study

PUBLICATIONS

Books

- The Poetry and Poetics of Olga Sedakova: Origins, Philosophies, Points of Contention*, ed. Stephanie Sandler, Margarita Krimmel, Maria Khotimsky, and Oleg Novikov. Madison: University of Wisconsin Press, 2019
- History of Russian Literature*, with Andrew Kahn, Mark Lipovetsky, and Irina Reyfman, co-authors. Oxford: Oxford University Press, 2018
- Ольга Седакова: Стихи, смыслы, прочтения. Сборник научных статей, edited with Maria Khotimsky, Margarita Krimmel, and Oleg Novikov, Moscow: NLO Press, 2017.
- Olga Sedakova, *In Praise of Poetry*, translated with Caroline Clark and Ksenia Golubovich, Open Letter Books, 2014. Long-listed, Three Percent Best Translation Book Award (Poetry); Winner, Barbara Heldt Prize for Translation, 2015.
- Elena Fanailova, *The Russian Version*, translated with Genya Turovskaya, Ugly Duckling Presse, 2009; second edition, forthcoming 2019. Winner, 2010 Three Percent Best Translation Book Award (Poetry)
- Commemorating Pushkin: Russia's Myth of a National Poet*, Stanford University Press, 2004.
- Self and Story in Russian History*, edited with Laura Engelstein, Cornell University Press, 2000.
- Rereading Russian Poetry*, edited collection, Yale University Press, 1999.
- Sexuality and the Body in Russian Culture*, edited with Jane Costlow and Judith Vowles, Stanford University Press, 1993; paperback edition 1998.
- Distant Pleasures: Alexander Pushkin and the Writing of Exile*, Stanford University Press, 1989; translated into Russian as *Dalekie radosti: Aleksandr Pushkin i tvorchestvo izgnaniia*, St. Petersburg: Akademicheskii proekt, 1998.

Journal Special Issues

- Joseph Brodsky, "On the Talks in Kabul": A Forum on Politics in Poetry, edited with Catherine Ciepiela, *Russian Review*, vol. 61, no. 2 (April, 2002), pp. 186-219.
- Aleksandr Pushkin 1799-1999*, special issue of *Slavic Review*, vol. 58, no. 2 (Summer, 1999), pp. 283-448.

Shorter Translations

- Aleksandr Skidan, "Pierrot le Fou," translated with Charles Bernstein and others,

- Jacket 2* (March 2, 2018), <https://jacket2.org/poems/pierrot-le-fou>
- Keti Chukhrov, "Communion," translated with Julia Bloch and others, *Common Knowledge*, 24 (1) (January, 2018), pp. 130-148.
- Olga Sedakova, "Supplication," from *Old Songs*, in *Prairie Schooner* vol. 88, no. 4 (Winter, 2014), p. 51.
- Arkady Dragomoshchenko, "Agora," *Jacket2*, 2014, <https://jacket2.org/poems/new-translations>.
- Olga Sedakova, three poems from *Old Songs*: "The Feast," "Old Women," and "Beads," *New England Review*, vol. 34, nos. 3-4 (2014), pp. 239-241.
- Ksenia Shcherbino, "Gagarin" (tr. with Polina Barskova); Ksenia Shcherbino, "The Photographs of Atget and the Coat of Berenice Abbot" (tr. with K. Shcherbino and others); Fedor Swarovski, "Poor Jenny," *1913: A Journal of Forms*, no. 6, (2013), pp. 73-78; <http://www.journal1913.org/1913-journal/1913-a-journal-of-forms-6/>.
- Polina Barskova, "Battle," *Fence* (Winter 2012-13), pp. 97-100.
- Elena Fanailova, "Lena and Lena," *Jacket2* (January 17, 2013), <https://jacket2.org/article/lena-and-lena>
- Mara Malanova, four poems: "Two girls were looking ...," "Chabrol has this film," "A Woman's Identity," and "A friend was telling me ...," *St. Petersburg Review*, No. 4-5, 2012, pp. 325-330.
- Maria Rybakova, "Gnedich" (excerpt), with Maria Khotimsky, for AATSEEL conference translation workshop, Seattle, January, 2012
- Fedor Swarovsky, "Glory to Heroes," and Ksenia Shcherbino, "Ship of Goblins" (Shcherbino poem with co-translators V. Tsygankova, S. Dowling, P. Barskova) *World Literature Today*, vol. 85, no. 6 (November-December, 2011), pp. 47, 50-51.
- Elena Shvarts, "I was thinking: God has abandoned me," "A Gray Day," *Poetry*, June, 2011, pp. 248-250.
- Elena Shvarts, "We are birds in migration from this world to that," *Boston Review* online, http://bostonreview.net/NPM/elena_shvarts.php, April, 2011.
- Polina Barskova, "Battle"; Ksenia Shcherbino, "Gagarin," "The Model"; Fedor Swarovsky, "Poor Jenny," "Glory to Heroes," for "Your Language / My Ear: Russian and American Poetry at Close Quarters," University of Pennsylvania, April 22-23, 2011
- Aleksandra Petrova, "The Ministry of Hot Water," *Guernica*, October, 2010, http://www.guernicamag.com/poetry/2081/petrova_10_15_10/
- Elena Shvarts, "A Rembrandt Lithograph: Christ with Thieves," *Slavonica*, vol. 16, no. 2, November, 2010, pp. 142-143.
- Elena Fanailova, "Lena, or the Poet and the People," *Aufgabe*, Fall, 2009, pp. 13-18.
- Elena Fanailova, two poems, "I want to live like a snail, wrapped in gauze," "Lena, or the Poet and the People," *Jacket 36*, 2008, <http://jacketmagazine.com/36/rus-fanailova-trb-sandler-turovskaya.shtml>
- Aleksandra Petrova, six poems: "The silence of the tree is singing," "O shepherd of all things," "But what has happened to Semyonovna," "I wander around an enchanted island," "The rain ends and the birds strike up a song," "McMetro," "You think that you've leaned against just anything," *Jacket 36*, 2008,

- <http://jacketmagazine.com/36/rus-petrova-trb-sandler.shtml>
Mara Malanova, nine poems: "It's the Age Difference," "The Dream," "At the Borderline," "Neorealism," "you live underwater," "Radio *Cage* transmits 4'33" around the clock," "Once there was a poet whose printer broke," "It used to be that poems came from no particular impulse," "Some people are seriously anxious about contemporary art," *Jacket* 36, 2008,
<http://jacketmagazine.com/36/rus-malanova-trb-sandler.shtml>
- Elena Fanailova, "(Freud and Korczak)," "I turned off the telephone and took my pills," and "As if a caged little beast is running," *Contemporary Russian Poetry: An Anthology*, ed. Evgeny Bunimovich and James Kates, Dalkey Archive Press, 2008, pp. 234-243.
- Elena Fanailova, "I want to live like a snail, wrapped in gauze," "The Numbers," "He's nice enough," writes Rita, in the introduction," "I'm tired of worrying about Great Russian Poetry"; Aleksandra Petrova, "The silence of the tree is singing," "beyond the horizon," *Zoland Poetry*, no. 2, 2008, pp. 97-105.
- Aleksandra Petrova, "Snow falls on the sailor's shoulders," *Circumference*, Issue 6 (Autumn, 2007), pp. 22-25.
- Ten poems by Elena Fanailova and eight poems by Aleksandra Petrova, for Spiro Ark Centre and Pushkin Club, London, March, 2007
- Five poems by Elena Shvarts, for Rotterdam International Poetry Festival, June, 2006
- Elena Shvarts, "Memorial Candle," "Reason quickly leaps," "Conversation with a Cat," and "A Child in the Ghetto Surrounded by Letters"; Nina Iskrenko, "Another Woman"; Elena Fanailova, "Better this way," "Frida's Album," *Russian Women Poets, Modern Poetry in Translation*, no. 20 (2002), ed. Valentina Polukhina, pp. 56-57, 76-79, 212-213. Reprinted as *An Anthology of Contemporary Russian Women Poets*, ed. Valentina Polukhina and Daniel Weissbort, University of Iowa Press, 2005.

Articles and Book Chapters

- "Constricted Freedom: On Dreams and Rhythms in the Poetry of Olga Sedakova," to appear in *The Poetry and Poetics of Olga Sedakova: Origins, Philosophies, Points of Contention*, ed. Stephanie Sandler *et al.* Madison: University of Wisconsin Press, 2019, pp. 116-138; a longer version appears in Russian as "Stesnennaia svoboda: o snakh i ritmakh v poezii Ol'gi Sedakovoi" (see below).
- "Mandelstam Among Contemporary Poets: Zhdanov, Eremin, Glazova," *Living through Literature: Essays in Memory of Omry Ronen*, ed. Julie Hansen, Karen Evans-Romaine, and Herbert Eagle. Uppsala Studies on Eastern Europe. Uppsala: Uppsala University's Acta Upsaliensis (Eastern Europe Series), 2019, pp. 121-140.
- "Love Poetry and Live Poetry, Featuring Dmitrii Kuz'min," *Svobodnyi stikh Dmitriia Kuz'mina: Sbornik statei*, ed. Il'ia Kukulin and Stanislav L'vovskii. Moscow: Sapereaude, 2018, pp. 14-25.

- "Live Poetry: Doubled Performances on OpenSpace," for *Russian Performances: Word, Object, Action*, ed. Julie Buckler, Julie Cassiday, and Boris Wolfson. Madison: University of Wisconsin Press, 2018, 114-122.
- "Eremin, povtor, zagadka," tr. V. Kucheriavkin and E. Kanishcheva, *Лужууу / Losev / Loseff: Sbornik pamiati L'va Loseva*, ed. Mikhail Gronas and Barry Scherr (Moscow: NLO, 2017), pp. 343-365.
- "Kirill Medvedev and Elena Fanailova: Poetry, Ethics, Politics, and Philosophy," *Russian Literature* 87-89 (2017), pp. 281-313.
- "Creating the Canon of the Present," *Twentieth-Century Russian Poetry Reconfiguring the Canon*, ed. Katharine Hodgson, Joanne Shelton, and Alexandra Smith. Cambridge, England: Open Book Publishers, 2017, pp. 393-423.
- "Stesnennaia svoboda: o snakh i ritmakh v poezii Ol'gi Sedakovoi," tr. Evgeniia Kanishcheva, *Ol'ga Sedakova: Stikhi, smysly, prochteniia*, ed. Stephanie Sandler et al. Moscow: NLO, 2017, 19-48.
- "Poets / Poetry in Diaspora: On Being 'Marginally Jewish,'" *Finding Home: The Russian-Speaking Jewish Diaspora*, ed. Zvi Gitelman (New Brunswick, NJ: Rutgers University Press, 2016), 266-285; an earlier version appeared in Russian: "Poety i poeziia v diaspore: o 'marginal'nom' evreistve," tr. Evgeniia Kanishcheva, *Novoe literaturnoe obozrenie* 127 (2014), pp. 130-147.
- "Ajgi: Music to Name the Divine," *Russian Literature* 79-80 (2016), pp. 61-75.
- "New Lyrics," *Russian Literature Since 1991*, ed. Evgeny Dobrenko and Mark Lipovetsky (Cambridge: Cambridge University Press, 2015), pp. 226-243.
- "Marina Temkina and Marginally Jewish Russian Poetry," *New Studies in Russian Literature: Essays in Honor of Stanley J. Rabinowitz*, ed. Catherine Ciepiela and Lazar Fleishman. Stanford Slavic Studies, vols. 45-46 (Oakland: Berkeley Slavic Specialties, 2014), vol. 46, pp. 338-350.
- "Pushkin' i identichnost'," a translation of "Pushkin and Identity," 2004; *Natsional'naia identichnost' v russkoi kul'ture*, ed. S. Franklin and E. Uiddis, tr. V. L. Artemov (Moscow: ROSSPEN, 2014).
- "Arkady Dragomoshchenko, Poems and Photographs," *Jacket2*, 2014, <https://jacket2.org/article/arkady-dragomoshchenko-poet-and-photographer>.
- "News that Stays New," *SEEJ*, vol. 58, no. 1 (2014), pp. 1-17.
- "Mikhail Eremin pishet stikhotvorenie 'Perevod,'" tr. E. Kanishcheva, *Vtoraia kul'tura. Neofitsial'naia poeziia Leningrada v 1970-e-1980-e gody*, ed. Jean-Philippe Jaccard, (St Petersburg: Rostok, 2013), pp. 217-223.
- "Zhenskaia vizual'naia poeziia v Rossii i za ee predelami," tr. Natalia Kun, *Imidzh, Dialog, Eksperiment: Polia sovremennoi russkoi poezii*, ed. Henrieke Stahl and Marion Rutz (Munich: Kubon & Sagner, 2013), pp. 155-182.
- "Poetry After Leningrad: Polina Barskova and Sergei Zav'ialov Re-imagine the Blockade," *Paraboly: Studies in Russian Modernist Literature and Culture*, ed. Nikolai Bogomolov, et al., Frankfurt: Peter Lang Publishers, 2011, pp. 315-332.
- "Poetry after 1930," *Cambridge Companion to Twentieth-Century Russian Literature*, ed. Evgeny Dobrenko and Marina Balina. Cambridge: Cambridge University Press, 2011, pp. 115-134.

- "Telo u Prigova," co-authored with Catherine Ciepiela, tr. E. Kanishcheva, *Nekanonicheski klassik: Dmitrii Aleksandrovich Prigov (1940-2007)*, ed. E. Dobrenko *et al.* Moscow: NLO, 2010, pp. 513-539.
- "Encounters with Alexei Tsvetkov: Three Poems with Commentaries and an Interview," co-authored with Catherine Ciepiela, Christine Dunbar, *et al.*, *Toronto Slavic Quarterly*, issue 26 (November, 2008), <http://www.utoronto.ca/tsq/26/tsvetkov26.shtml> .
- "Visual Poetry After Modernism: Elizaveta Mnatsakanova," *Slavic Review*, vol. 67, no. 3, (2008), pp. 610-641. Reprinted, *Twentieth-Century Literary Criticism*, 2013.
- "Questions of Travel: Joseph Brodsky and Olga Sedakova," *Russian Literature and the West*, ed. Alexander Dolinin, Lazar Fleishman, Leonid Livak. Berkeley: Berkeley Slavic Specialties, 2008, Part 2, pp. 261-281.
- "The Absent Father, the Stillness of Film: Tarkovsky, Sokurov, and Loss," *Tarkovsky*, ed. Nathan Dunne, London, Black Dog Press, 2008, pp. 127-147.
- "Pokhval'noe slovo perevodu" [In Praise of Translation], *Novoe literaturnoe obozrenie* 89 (no. 1, 2008), pp. 221-227; comment, pp. 245-246.
- "The Poetry of Displacement, and the Poetry of Aleksandra Petrova," *Sankirtos, Studies in Russian and Eastern European Literature, Society and Culture: In Honor of Tomas Venclova*, ed. Robert Bird, Lazar Fleishman, and Fedor Poljakov. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 2007, pp. 122-139.
- "A Poet Living in the Big City: Viktor Krivulin, Among Others," *Poetics. Self. Place: Essays to Honor Anna Lisa Crone*, ed. Nicole Boudreau and Catherine O'Neil. Columbus: Slavica Press, 2007, pp. 675-693.
- "On Grief and Reason, on Poems and Films: Joseph Brodsky, Andrei Tarkovsky, Elena Shvarts," *Russian Review*, no. 66 (October, 2007), pp. 647-670.
- "Pushkin Filmed: Life Stories, Literary Works, and Variations on the Myth," *Cambridge Companion to Pushkin*, ed. Andrew Kahn, Cambridge University Press, 2006, pp. 188-201.
- "Mirrors and Metarealists: Olga Sedakova and Ivan Zhdanov," *Slavonica*, vol. 12, no. 1 (2006), pp. 3-23.
- "The Pushkin Myth in Russia," *Alexander Pushkin: A Handbook*, ed. David Bethea and Alexander Dolinin. Madison: University of Wisconsin Press, 2006, pp. 403-423.
- "The 1937 Pushkin Jubilee as Epic Trauma," *Epic Revisionism: Russian History and Literature as Stalinist Propaganda*, ed. Kevin M. F. Platt and David Brandenberger. Madison: University of Wisconsin Press, 2006, pp. 193-213.
- "Seeing and Knowing in Protazanov's Film *The Queen of Spades*," *Word, Music, History: A Festschrift for Caryl Emerson*, ed. Lazar Fleishman, Gabriella Safran, and Michael Wachtel. Stanford Slavic Studies, vols. 29-30 (2005), pp. 279-290.
- "Arkadii Dragomoshchenko, Lyn Hejinian, and the Persistence of Romanticism," *Contemporary Literature*, vol. 46, no. 1 (Spring, 2005), pp. 18-45.
- "Pushkin and Identity," *National Identity in Russian Culture: an Introduction*, ed. Simon Franklin and Emma Widdis. Cambridge: Cambridge University Press, 2004, pp. 197-216.
- "Pushkin among Contemporary Poets: Self and Song in Sedakova," *Two Hundred Years of Pushkin*, volume 1: "*Pushkin's Secret*": *Russian Writers Reread and*

- Rewrite Pushkin*, ed. Joe Andrew and Robert Reid. Amsterdam: Rodopi Press, 2003, pp. 175-194.
- "Little Tragedies on Film: Cinematic Realism and Embodied Inspiration," *The Poetics of Brevity: Pushkin's Little Tragedies*, ed. Svetlana Evdokimova, University of Wisconsin Press, 2003, pp. 290-301.
- "Women's Poetry Since the Sixties," *A History of Russian Women's Writing*, ed. Adele Barker and Jehanne Gheith. Cambridge: Cambridge University Press, 2002, pp. 264-276.
- "Elena Švarc: Elegija na rentgenovskij snimok moego čerepa," *Die russische lyrik*, ed. Bodo Zelinsky with Jens Herlth. Cologne: Böhlau Verlag, 2002, pp. 386-393.
- "Opening Remarks" (with Catherine Ciepiela) and "The Poetry of Decline," in *Joseph Brodsky, "On the Talks in Kabul": A Forum on Politics in Poetry, Russian Review*, vol. 61, no. 2 (April, 2002), pp. 186-187, 204-207.
- "Scared into Selfhood: Lisnianskaia, Shvarts, Sedakova," *Slavic Review*, vol. 60, no. 3 (2001), pp. 473-490.
- "Abandoned Meditation: Karolina Pavlova's Early Poetry," co-authored with Judith Vowles, *Essays on Karolina Pavlova*, ed. Susanne Fusso and Alexander Lehrman. Evanston: Northwestern University Press, 2001, pp. 32-52.
- "Elena Shvarts and the Distances of Self-Disclosure," *Reconstructing the Canon: Russian Writing in the 1980s*, ed. Arnold McMillin. Amsterdam: Harwood Academic Publishers, 2000, pp. 79-105.
- "Cultural Memory and Self-Forgetting in a Poem by Elena Shvarts," *Rereading Russian Poetry*, ed. Stephanie Sandler. New Haven: Yale University Press, 1999, pp. 256-269.
- "Beginning to Be a Poet: Baratynskii and Pavlova," co-authored with Judith Vowles, *Russian Subjects: Empire, Nation, and the Culture of Russia's Golden Age*, ed. Monika Greenleaf and Stephen Moeller-Sally. Evanston: Northwestern University Press, 1998, pp. 151-172.
- "Pleasure, Danger, and the Dance: Nineteenth-Century Russian Variations," *Russia - Women - Culture*, ed. Helena Goscilo and Beth Holmgren. Bloomington: Indiana University Press, 1996, pp. 247-272.
- "Mother, Daughter, Self, and Other: The Lyrics of Inna Lisnianskaia and Maria Petrovykh," *Engendering Slavic Literatures*, ed. Pamela Chester and Sibelan Forrester. Bloomington: Indiana University Press, 1996, pp. 201-222.
- "Thinking Self in the Poetry of Ol'ga Sedakova," *Gender and Russian Literature: New Perspectives*, ed. Rosalind Marsh. Cambridge: Cambridge University Press, 1996, pp. 302-325.
- "Pushkin as a Sign in Russian Culture: The Example of Film," *Structure and Tradition in Russian Society*, ed. Robert Reid, Joe Andrew, and Valentina Polukhina. Helsinki: Slavica Helsigiensia no. 14, 1994, pp. 138-152.
- "The Canon and the Backward Glance: Akhmatova, Nikolaeva, Lisnianskaia, Petrovykh," *Fruits of Her Plume: Contemporary Russian Women's Culture*, ed. Helena Goscilo. Armonk: M. E. Sharpe, 1993, pp. 113-133.
- "Pushkin's Last Love: Natal'ya Nikolaevna in Russian Culture," *Gender Restructuring in Russian Studies*, ed. Marianne Liljestrom, Eila Mantysaari, and Arja Rosenholm. Helsinki: Slavica Tamperensia, 1993, pp. 209-220.

- "Solitude and Soliloquy in *Boris Godunov*," *Pushkin Today*, ed. David M. Bethea. Bloomington: Indiana University Press, 1993, pp. 171-184.
- "Sex, Death and Nation in the *Strolls with Pushkin* Controversy," *Slavic Review*, vol. 51, no. 2 (Summer, 1992), pp. 294-308.
- "The Stone Ghost: Akhmatova, Pushkin, and Don Juan," *Literature, Culture, and Society in the Modern Age: In Honor of Joseph Frank*, ed. Edward J. Brown, Lazar Fleishman, Gregory Freidin, Richard D. Schupbach, Stanford Slavic Studies, Vol. 4, Part 2, 1992, pp. 35-49.
- "Remembrance in Mikhailovskoe," *Cultural Mythologies of Russian Modernism: From the Golden Age to the Silver Age*, ed. Boris Gasparov, Robert P. Hughes, and Irina Paperno. Berkeley: University of California Press, 1992, pp. 231-250; translated into Russian as "Vospominanie v Mikhailovskom," in *Sovremennoe amerikanskoe pushkinovedenie*, ed. William Mills Todd III. St. Petersburg: Akademicheskii proekt, 1999, pp. 59-86.
- "Speaking Volumes: Pushkin, Coleridge, and *Table Talk*," *Comparative Literature*, vol. 43, no. 3 (Summer, 1991), pp. 230-245.
- "Embodied Words: Gender in Tsvetaeva's Reading of Pushkin," *Slavic and East European Journal*, vol. 34, no. 2 (Summer, 1990), pp. 139-157; translated into Russian as "Telo i slovo: gender v tsvetaevskom prochtenii Pushkina," *Russkaia literatura XX veka: Issledovaniia amerikanskikh uchenykh*, ed. Boris Averin and Elizabeth B. Neatrou. St. Petersburg: Petro-Rif Publishing House, 1993, pp. 234-257.
- "Reading Loyalty in Chukovskaia's *Notes on Anna Akhmatova*," *The Speech of Unknown Eyes: Akhmatova's Readers on Her Poetry*, 2 vols., ed. Wendy Rosslyn. Nottingham: Astra Press, 1990, vol. 1, pp. 267-282.
- "The Law, the Body, and the Book: Three Poems on the Death of Pushkin," *Canadian-American Slavic Studies*, vol. 23, no. 3 (Fall, 1989), pp. 281-311.
- "The Two Women of Bakhchisarai," *Canadian Slavonic Papers*, vol. 29, nos. 2-3 (June-September, 1987), pp. 241-254.
- "Sense and Sensuality: Interpreting Desire in Polite Literature," *Berkshire Review* (1984), pp. 99-113.
- "The Poetics of Authority in Pushkin's *André Chénier*," *Slavic Review*, vol. 42, no. 2 (Summer, 1983), pp. 187-203.
- "Baratynskii, Pushkin, and *Hamlet*: On Mourning and Poetry," *Russian Review*, vol. 42, no. 1 (January, 1983), pp. 73-90.

Reviews, Notes, Introductory Essays, Reference Essays

- "Scratching the Sky," a review of Gennady Aygi. *Time of Gratitude, TLS* 6012 (June 22, 2018), p. 7.
- "Rhythms, Networks: Caroline Levine Meets Susan Howe and Marina Tsvetaeva," Forum on Caroline Levine, *Forms in PMLA*, vol. 132, no. 5 (October, 2017), pp. 1226-1231.
- Introduction, Linor Goralik, *Found Life*, ed. Ainsley Morse, Maria Vassileva, and Maya Vinokour. New York: Columbia University Press, 2017, pp. vii-xvi.
- Jonathan Brooks Platt. *Greetings, Pushkin! Stalinist Cultural Politics and the Russian*

- National Bard, Russian Review*, vol. 76, no. 3 (July, 2017), pp. 549-550.
- "Predislovie," tr. Evgeniia Kanishcheva, *Ol'ga Sedakova: Stikhi, smysly, prochteniia*, ed. Stephanie Sandler et al. Moscow: NLO, 2017, pp. 5-15.
- Albena Lutzkanova-Vassileva, *The Testimonies of Russian and American Postmodern Poetry: Reference, Trauma, and History, SEEJ*, vol. 60, no. 4 (Winter, 2016), pp. 759-760.
- James Steffen, *The Cinema of Sergei Parajanov, Russian Review*, vol. 74, no. 1 (2015), pp. 144-145.
- "Faina Grimberg: otzyv" [forum on the work of Faina Grimberg, contribution], *Vozdukh* nos. 1-2 (2015), p. 48.
- Kirill Medvedev, *It's No Good: Poems / Essays / Actions*, ed. Keith Gessen. *Slavic and East European Journal*, vol. 57, no. 4 (Winter, 2013), pp. 684-685.
- "Elizaveta Mnatsakanova zum 90. Geburtstag," co-authored with Fedor B. Poljakov, *Wiener Slawistischer Jahrbuch*, New Series no. 1 (2013), pp. 331-333.
- "Introduzione," *Elogio della poesia: Versi e saggi di Olga Sedakova*, tr. Francesca Chessa. Rome: Aracne, 2013, pp. 7-14.
- "Rhythms of the Soul: Marina Tsvetaeva," an introduction to Marina Tsvetaeva, *Dark Elderberry Branch*, tr. Ilya Kaminsky and Jean Valentine. Farmington, Maine: Alice James Books, 2012, pp. xi-xiv.
- "Arzamas," *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, Revised Edition, Princeton University Press, 2012, p. 90.
- Lev Loseff, *Joseph Brodsky: A Literary Life, Slavonic and East European Review*, vol. 90, no. 3, July, 2012, pp. 515-16.
- Natalya Gorbanevskaya, *Selected Poems*, tr. Daniel Weissbort, *TLS*, No. 5700 (June 29, 2012), p. 22.
- "Unexpected Logic," *Rossica 20: A Journey in Five Postcards: Russian Poetry from the 20th Century* (2011), 53-58.
- "Anna Alchuk (1955-2008)," *Fulcrum* 7, 2011, pp. 320-324.
- "Reading Journal: THAT THIS," a review of Susan Howe's book THAT THIS, *Boston Review*, published on-line, April, 2011, http://bostonreview.net/NPM/stephanie_sandler.php
- "Sovremennaia russkaia poeziia glazami russkikh spetsialistov" [forum on contemporary Russian poetry as seen by foreign critics], contribution, *Vozdukh*, no. 2, 2010, pp. 186-187.
- "Wort-Kunst der fließenden Zeiten: Zu Elizaveta Mnatsakanovas Poem 'Metamorphosen,'" (with Fedor B. Poljakov), Foreword to Elizaveta Mnatsakanova, *Metamorphosen*, Vienna: Edition Liaunigg, 2010, 6-11.
- "Remembering Elena Shvarts," *Slavonica*, vol. 16, no. 2 (2010), pp. 144-147.
- "Elena Shvarts (1948-2010)," *Russian Review*, vol. 69 (October, 2010), pp. 745-47.
- "Ia do sikh por zhivo pomniu...", *Ol'ge: Kniga pozdravitel'nykh poslanii Ol'ge Sedakovoi*, ed. Margarita Krimmel' and Irina Sedakova. Moscow - Azarovka, 2010, pp. 78-79.
- Andrew Kahn, *Pushkin's Lyric Intelligence. Slavic and East European Journal*, vol. 54, no. 1 (2010), pp. 169-170.
- "No Lullabies," a review of *No Love Without Poetry: The Memoirs of Marina Tsvetaeva's Daughter*, ed. Diane Nemeč Ignashev, *TLS*, no. 5579, March 5,

- 2010, p. 9.
- "Russian Poetry Today," *AATSEEL Newsletter*, October, 2009, pp. 3-5.
- "Wings through Water," a review of Elena Shvarts, *Birdsong on the Seabed*, tr. Sasha Dugdale, *TLS*, May 1, 2009, p. 24.
- "Alexandra Petrova: Poetessa dislocata," introduction to *Ni: Cinque poesie di Alexandra Petrova*, with lithographs by Giuseppe Iannello. Vicenza: L'Officina, 2009 [imprint 2007], unpaginated.
- John MacKay, *Inscription and Modernity: From Wordsworth to Mandelstam*, *Slavic Review*, vol. 67, no. 2 (Summer, 2008), pp. 519-520.
- "Poet kak peremeshchennoe litso," an introduction to Aleksandra Petrova, *Tol'ko derev'ia: Stikhi* (Moscow: NLO, 2008), pp. 5-12.
- "Poetry at Heaven's Edge," an introduction to articles on contemporary poets, *Slavic and East European Journal*, vol. 51, no. 4 (2007), pp. 668-674.
- Vozdukh*, 4 issues, 2006, *Slavic and East European Journal*, vol. 51, no. 4 (2007), pp. 773-775.
- Entries on Lydia Ginzburg, Elizaveta Mnatsakanova, Post-Soviet Poetry, and Lev Rubinshtein, *Routledge Encyclopedia of Contemporary Russian Culture*, ed. Karen Evans-Romaine, Helena Goscilo, Tatiana Smorodinskaia (New York: Routledge, 2007), pp. 230, 390-391, 470-472, 530.
- Gary Rosenshield, *Pushkin and the Genres of Madness*, Diana Greene, *Reinventing Romantic Poetry*, in *European Romantic Review*, vol. 17, no. 1 (January, 2006), pp. 116-121.
- Obituary for Tatiana Bek, *Slavonica*, vol. 11, no. 2, November, 2005, pp. 205-208.
- "Introduzione," Alexandra Petrova, *Altri fuochi*. Rome: Crocetti, 2005.
- Preface to *An Anthology of Contemporary Russian Women Poets*, ed. Valentina Polukhina and Daniel Weissbort, University of Iowa Press, 2005, pp. xvii-xx.
- "Visual Poetry," *Novosti: Newsletter of the Davis Center for Russian and Eurasian Studies*, Harvard University, vol. 12, no. 2 (Spring, 2005), pp. 1-3.
- Olga Sedakova, *Poems and Elegies*, *Slavic and East European Journal*, vol. 48, no. 4 (Winter, 2004), pp. 659-661.
- "Joseph Brodsky, One Poem at a Time," *Russian Review*, vol. 62, no. 3 (2003), pp. 440-445
- Juras T. Ryfa, ed. *Collected Essays in Honor of the Bicentennial of Alexander Pushkin's Birth*, *Slavic and East European Journal*, vol. 46, no. 3 (2002), pp. 587-588.
- "On Elena Shvarts," *Russian Women Poets, Modern Poetry in Translation*, no. 20 (2002), ed. Valentina Polukhina, pp. 218-220.
- Boris Slutsky, *Things That Happened*, ed. and tr. Gerald S. Smith, *Slavonica*, vol. 8, no. 2 (2002), pp. 225-227.
- Elena Shvarts, *Dikopis' poslednego vremeni*, *World Literature Today*, vol. 76, no. 2 (2002), pp. 224-225.
- "Teaching Russian Poetry, Different Ways," *AAASS NewsNet*, vol. 41, no. 1 (January, 2001), pp. 20-22.
- "Introduction," *Slavic Review* special issue "Aleksandr Pushkin 1799-1999," vol. 58, no. 2 (1999), pp. 283-290.
- Wendy Rosslyn, *Anna Bunina (1774-1829) and the Origins of Women's Poetry in Russia*, in *Slavonica*, vol. 5, no. 2 (1999), pp. 94-95.

- David N. Wells, *Anna Akhmatova: Her Poetry, Slavonica*, vol. 4, no. 2 (1998-99), pp. 96-97.
- "Elena Shvarts," *Russian Women Writers*, ed. Christine Tomei. New York: Garland Press, 1999, pp. 1459-1476.
- E. I. Vysochina, *Obraz, berezhno khranimyi*, in *The Pushkin Review*, vol. 1 (1998), pp. 175-178.
- Brian Horowitz, *The Myth of A. S. Pushkin in Russia's Silver Age: M. O. Gershenzon, Pushkinist*, in *Slavic and East European Journal*, vol. 41, no. 4 (Winter, 1997), pp. 695-696.
- Catharine Theimer Nepomnyashchy, *Abram Tertz and the Poetics of Crime*, in *Slavic Review*, vol. 55, no. 2 (Summer, 1996), pp. 516-17.
- Contribution to Forum on "The Personal in Literary Scholarship," *PMLA*, vol. 111, no. 5 (1996), p. 1162.
- Susan Hardy Aiken, Adele Marie Barker, Maya Koreneva, Ekaterina Stetsenko, *Dialogues/ Dialogi: Literary and Cultural Exchanges between (Ex)Soviet and American Women in Modern Fiction Studies*, vol. 42, no. 1 (1996), pp. 205-208.
- A. D. P. Briggs, *Pushkin's Eugene Onegin* in *Modern Language Review*, vol. 89, no. 3 (1994), pp. 810-811.
- "Natal'ia Gorbanevskaia," "Mariia Petrovykh," *Dictionary of Russian Women Writers*, ed. Marina Astman, Charlotte Rosenthal, and Mary F. Zirin. Westport, Ct.: Greenwood Press, 1994, pp. 219-221, 502-504.
- Abram Tertz (Andrei Siniavsky), *Goodnight!* tr. Richard Lourie in *Magill's Literary Annual: Books of 1989*. La Canada, CA: Salem Press, 1990, vol. 1, pp. 314-318.
- Sona Stephen Hoisington, tr. *Russian Views of Pushkin's Eugene Onegin* in *Slavic Review*, vol. 49, no. 4 (1990), pp. 677-678.
- Joe Andrew, *Women in Russian Literature 1780-1863* in *Modern Language Review*, vol. 85, part 1 (1990), pp. 270-271.
- Joanna Hubbs, *Mother Russia: The Feminine Myth in Russian Culture* in *The Women's Review of Books*, vol. 6, nos. 10-11 (July, 1989), p. 22.
- "Mark Azadovskii (1888-1954)," *Slavic Review*, vol. 47, no. 4 (Winter, 1988) pp. 794-796.
- Louise Smoluchowski, *Lev and Sonya, Tolstoy Studies Journal*, no. 1 (1988), pp. 27-30.
- "Joseph Brodsky," "Osip Mandelstam," *Critical Survey of Poetry*. La Canada, California: Salem Press (1984), pp. 235-243, 932-942.
- Paul Debreczeny, *The Other Pushkin* in *Critical Review of Literature*. La Canada, California: Salem Press, 1984, pp. 657-661.
- Andrej Kodjak, ed. *Pushkin Symposium II* in *Russian Review*, vol. 41, no. 1 (1982), pp. 102-103.

Poetry Readings, Outreach Events

- The Creative Work of Translating*, Freshman Seminar event for Freshman Parents' Weekend, Harvard University, November 4, 2016
- "The Russian Nobel Laureates," a Read Russia event for Russian Literature Week, forum presentation with Peter Constantine, Antonina Bouis, and others; Grolier Club, New York, December 11, 2015

- Through the Gates tour, Harvard College Freshman Dean's Office, Institute for Contemporary Art, Boston, March 26, 2015
- "Olga Sedakova's 'Old Songs,'" Amherst Poetry Group, December 7, 2012
- "Using Russian Poetry in the Classroom," Workshop on Global Studies in the Humanities Classroom, for New England high school teachers, Davis Center, Harvard, August 9, 2011
- "Poetry Without Borders," Allston Public Outreach Project, May 12, 2009
- Blacksmith House Reading Series, Cambridge, translated poems by Mara Malanova and Elena Fanailova, May 4, 2009
- "On Translating Elena Fanailova," PEN World Voices Forum, New York, May 3, 2008

Work in Progress

- The Freest Speech in Russia: Poetry After 1989*, book manuscript, for Princeton University Press
- Mamardashvili, Bibikhin, Averintsev, Sedakova: Metaphysical Materialism in the Twilight Soviet Years*, co-edited with Caryl Emerson for Russian Library, Columbia University Press
- Oxford Handbook on Russian Poetry*, co-edited with Catherine Ciepiela
- "Poems, Photographs, States of Mind," keynote address, Slavissentag / German Congress of Slavists, University of Trier, September, 2019; Oulanoff Lecture, Ohio State University, October, 2019
- "Nika Skandiaka, Hidden in Plain View," article
- "Translation Remakes the World: Grigorii Dashevskii and Anne Carson," article
- "The Documentary Subject: Lida Yusupova's *Prigovory*," article

PAPERS PRESENTED, INVITED LECTURES

- "Lida Iusupova, Elizaveta Mnatsakanova: Art, Music, and the Law," ASEEEES, Boston, December 6, 2018
- "What Would a Radical Translation Practice Look Like?" *Pointed Words: Poetry and Politics in the Global Present* conference, Yale University, November 30 - December 1, 2018
- "The Poet's Freedom: Olga Sedakova," AATSEEL, Washington, DC., February 2, 2018
- "Visionary Poetry after the Fall," University of Michigan-Ann Arbor, October 27, 2016
- "The Freest Speech in Russia: Poetry Since 1989," Davis Center Director's Faculty Seminar series, March 30, 2016
- "Crimes in Paradise, or Danger and Pleasure in the Poetry of Lida Yusupova," *Utopia After Utopia*, Yale University, March 4-5, 2016
- "How to Write a History of Russian Literature, and Does Anyone Need It Short?" Roundtable contribution, ASEEEES, Philadelphia, November 20, 2015
- "Collecting Words," Symposium on "The University as Collector," Radcliffe Institute,

- Harvard University, April 24, 2015
- "Retranslating: Skidan, Palmer, Bernstein," Symposium on "Your Language / My Ear II: Russian and American Poetry in Close Quarters," University of Pennsylvania, February 26-28, 2015
- "How to Read a Russian Poem (Osip Mandelstam, 'Armed with the eye of the arrowing wasp')," Mahindra Humanities Center Master Class, September 24, 2014, Harvard University
- "*Das Buch Sabeth* and the Rhetoric of Love Poetry," *The Dangers and Pleasures of the Russian Love Lyric*, University of Pennsylvania, May 12, 2014
- "Self, Story, and the Poet in Moscow Today," *New Thinking about the Old Empire: A Celebration of Laura Engelstein's Career*, Yale University, May 2-3, 2014
- "New Lyrics," Symposium on *After Censorship, Before Freedom*, Princeton University, March 28-29, 2014
- "News that Stays New," Keynote, AATSEEL, Chicago, January 11, 2014
- "Sovremennaia poezii: temy, teorii, performans," Seminar on World Poetic Practices, Institute for the Study of Linguistics, Russian Academy of Sciences, Moscow, June 27, 2013
- "On Translating Contemporary Russian Poetry (Fanailova, Swarovski, Shvarts)," Boston University Literary Translation Seminar, April, 2013
- "Marina Tsvetaeva and the Art of Translation," Association for Writers and Writing Programs (AWP), Boston, March, 2013
- Advanced Seminar on Contemporary Poetry, AATSEEL, Boston, January, 2013
- "Anna Glazova, Poems and Photographs," AATSEEL, Boston, January, 2013
- "Placing Arkady Dragomoshchenko," GSAS Workshop, Slavic Department, Harvard University, November 6, 2012
- "Why Translate?" Keynote, Oberlin Translation Symposium, March 13, 2012
- "Onegin on Film: Why Not?" Eugene Onegin Symposium, Princeton University, February 8-9, 2012
- "Lev Losev Among Others," ASEEES, Washington, D.C., November 18, 2011
- "Poets / Poetry in Today's Diaspora," Conference on the Contemporary Russian-Speaking Jewish Diaspora, Harvard University, November 14-15, 2011
- Roundtable participation, "Gender Matters," Amherst College, October 1, 2011
- "Repetition, Compulsion, Translation, Narrative," Symposium on "Your Language / My Ear: Russian and American Poetry in Close Quarters," University of Pennsylvania, April 22-23, 2011
- "Bad Girls, Bold Poems, Elena Fanailova, Elena Shvarts" MLA, January 7, 2011
- "Remembering Joseph Brodsky," Mt. Holyoke College, October 14, 2010
- "Prigov's Body," with Catherine Ciepiela, AAASS, Boston, November, 2009
- "Visual Poetry, In and Out of Russia," Taylor Special Lecture Series, Oxford University, May 6, 2008; University of Edinburgh, May 12, 2008
- "Uprising/ Blockade, Warsaw/ Leningrad, Poems/ Prose" conference on *Women and War: World War II*, University of Pittsburgh, December 2007, co-authored with Joanna Nizyńska
- "In Praise of Translation," roundtable contribution to "Contemporary Russian Literature: Beyond the Limits of the Scholarship?" AAASS, New Orleans, November, 2007

- "Dreaming the Real (Tsvetaeva, Sedakova, Georgadze)" for panel on Contemporary Approaches to Psychoanalysis and Slavic Literatures, AAASS, New Orleans, November, 2007
- "Poetry Without Borders: Alexandra Petrova," Poetry and Translation Symposium, Columbia University, October 17, 2007
- "Modeling Religious Self-Expression: Olga Sedakova and Elena Shvarts," Symposium on Women, Gender, Sexuality, and Feminism, Women's Studies in Religion Program, Harvard Divinity School, February, 2007
- "After Khlebnikov – Auktsyon and Khvost," MLA, December 27, 2006
- "The Khlebnikov Effect: Elizaveta Mnatsakanova," Symposium on The Long Silver Age, University of Chicago, November, 2006
- "Questions of Travel: Joseph Brodsky and Olga Sedakova," Oregon Brodsky Symposium, University of Oregon, October 13, 2006
- "Viktor Krivulin, Petersburg Poet," Slavic Forum, University of Chicago, April 8, 2006
- Roundtable participant, "How Has Our Field Changed? A Dialogue Between Fathers and Children," AATSEEL, December 30, 2005
- "Mirrors and Metarealists: The Poetry of Olga Sedakova and Ivan Zhdanov," Slavic Department, University of Wisconsin-Madison, March 31, 2005
- "Poetic Transpositions and the Book Art of Elizaveta Mnatsakanova," Davis Center Literature Study Group, Harvard University, December 16, 2004
- "On Elizaveta Mnatsakanova," panel on "Imagining Tradition, Imitating Vision in Russian Poetry Today," AAASS Convention, Boston, December 5, 2004
- "Mirrors, Pictures, and Tropes: Olga Sedakova and Ivan Zhdanov," AATSEEL, San Diego, December 28-30, 2003
- "After/ Romanticism, East/ West, Dragomoshchenko/ Hejinian," panel on "Romantic Revisions/MisPrisons, East and West," AAASS Convention, Pittsburgh, November 23, 2002.
- "On Grief and Reason: Brodsky, Tarkovsky, Shvarts," Bryn Mawr College, March 25, 2002
- "Mourning Before and After: Iskrenko, Shvarts," AATSEEL Convention, Washington, D. C., December 29, 2000
- "Pushkin in 1999," Williams College, September 27, 1999; Brandeis University, November 3, 1999
- "Pushkin among Contemporary Poets: Self and Song in Sedakova," conference on "Alexander Pushkin and Humanistic Study," Stanford University, April 12-17, 1999
- "Bitov, Pushkin, and the Mystified Scholar," conference on "1799, 1899, 1999: Pushkin, Nabokov and Intertextuality" at Wesleyan University, March 12-14, 1999
- "Commemorating Pushkin: Russia's Myth of a National Poet," Wellesley College, February 24, 1999
- "What is Russian Cultural Studies?" MLA Convention, San Francisco, December 27-29, 1998
- "Mikhail Shveitser's *Malen'kie tragedii*," Conference on "Pushkin's Little Tragedies," Yale University, October 24, 1998
- "Pushkin in 1937: Transference and Repetition," AAASS convention, Seattle,

- November 20-23, 1997
- "Pushkin Lives! Russia's Myth of a National Poet," Department of Slavic Languages and Literatures, Harvard University, November 13, 1996
- "The Pushkin Myth in Russia," conference on Alexander Pushkin, University of Wisconsin-Madison, October 5-6, 1996
- "Seeing Self: Shvarts, Sedakova," SSRC conference on "Self and Story in Russian History," La Jolla, California, September 27-29, 1996
- "Scared into Selfhood: Lisnianskaia, Shvarts, Sedakova," Russian Research Center, Harvard University, April 11, 1996; Russian Department, Wesleyan University, April 14, 1997; Notre Dame University, April 10, 2000
- "Scared into Selfhood: The Lyric Poetry of Elena Shvarts and Inna Lisnianskaia," conference on "Double Lives: Women Writing in the Russian Tradition," University of California-Berkeley, February 23-24, 1996
- "Elena Shvarts and the Female Grotesque," AATSEEL Convention, Chicago, December 28-30, 1995
- "Memory and Monstrosity in the Lyrics of Elena Shvarts," Slavic Department, Yale University, November 8, 1995; Department of Modern Languages, University of California-San Diego, February 26, 1996
- "Imitation and Self-Invention in the Lyrics of Elena Shvarts," Neo-Formalist Circle Twenty-Fifth Anniversary Conference, Oxford University, September 11-13, 1995
- "Self and Soul in the Poetry of Elena Shvarts," Women's Studies Department, University of Missouri, June 14, 1995
- "Abandoned Meditation: Karolina Pavlova's Early Poetry," co-authored with Judith Vowles, Pavlova Symposium, Wesleyan University, April 29, 1995
- "The Enchantments of *Swan Lake*," conference on *New Notes from Underground: Readings of Sexuality in Russian Culture*, University of North Carolina-Chapel Hill-Duke University Joint Center for Slavic, Eurasian, and East European Studies, April 22, 1995
- "Pushkin Filmed: The Life, the Legend, and the Cartoon," MLA convention, San Diego, December 28-30, 1994
- "Pleasure, Danger, and the Dance: Nineteenth-Century Russian Variations," USC Slavic Department, April 21, 1994
- "Bodies, Stories, and Dance in Nineteenth-Century Russian Literature," AAASS meetings, Honolulu, November 19-22, 1993
- "Subjectivities, Gender, and Recent Lyrics by Russian Women (on Ol'ga Sedakova)," *Women in Russia*, International Conference at the University of Bath, England, March 31-April 2, 1993
- "Bodies and Stories from a Collapsed Culture: Recent Russian Writing," Slavic Department and Women's Studies Program, Duke University, January 19, 1993
- "Pushkin's Last Love: Natalia Nikolaevna and Myths of Femininity in Russian Culture," Center for Slavic, Eurasian, and East European Studies, University of North Carolina-Chapel Hill, January 20, 1993
- "She Married Pushkin': Natalia Nikolaevna in Russian Culture," Slavic Seminar, Columbia University, November 6, 1992; *Russia's Women: History, Literature,*

- Culture, Politics*; also International Conference on "Gender Restructuring: Perestroika in Russian Studies, Helsinki, Finland, August 20-22, 1992
- "Pushkin as a Sign in Russian Culture: The Example of Film," *Russian Culture: Structure and Tradition*, Conference to Honor Yuri Lotman, Keele University, England, July 2-5, 1992
- "Sex, Death, and Nation in *Progulki s Pushkinym*," Symposium on Andrei Sinyavsky, Amherst College, March 28, 1992
- "Sex and Death in Pushkin and Sinyavsky," AATSEEL meetings, San Francisco, December 28-30, 1991
- "*Pushkinskie mesta* and Pushkin's Place in Russian Culture," AAASS meetings, Miami, November 22-24, 1991
- "The Canon and the Backward Glance: Akhmatova, Nikolaeva, Lisnianskaia, Petrovykh," *Glasnost in Two Cultures: Soviet and North American Women's Writing*, NYU Institute for the Humanities, March 21-24, 1991
- "The Feminine Subject in Russian Poetry: Lisnianskaia and Petrovykh," MLA Convention, Chicago, December 30, 1990
- "Mother/Daughter Lyrics: Inna Lisnianskaia and Maria Petrovykh," IV World Congress for Soviet and East European Studies, Harrogate, England, July 21-26, 1990
- "Poems on the Death of Pushkin," Stanford University Slavic Department, March 13, 1990
- "The Stone Ghost: Akhmatova, Pushkin, Don Giovanni," AATSEEL meetings, Washington, D. C., December 30, 1989
- "Reading Loyalty in Chukovskaia's *Notes on Anna Akhmatova*," Akhmatova Centennial Conference, University of Nottingham, July 10-14, 1989
- "The Law, the Body, and the Book: Poems on the Death of Pushkin," AAASS meetings, Honolulu, November 18-21, 1988
- "Embodied Words: Gender in Tsvetaeva's Reading of Pushkin," Humanities Center, Stanford University, May 3, 1988
- "Reading the Woman in Marina Tsvetaeva's Prose," AATSEEL meetings, San Francisco, December 29, 1987
- "Remembrance in Mikhailovskoe," Golden/Silver Age Conference, University of California-Berkeley, May 24-25, 1987
- "Solitude and Soliloquy in *Boris Godunov*," Symposium on *Pushkin in America Today*, University of Wisconsin-Madison, March, 1987
- "Pushkin's Exotic Women," Slavic Department, Northwestern University, March, 1987
- "The Women of Bakhchisarai," International Pushkin Symposium, University of Ottawa, February 26-28, 1987
- "How Drama Tells its Story in *Boris Godunov*," Department of Slavic Languages, Yale University, May 7, 1986
- "Reading the Radicalism of *War and Peace*," Smith College, April 30, 1986
- "Pushkin, Coleridge, and *Table-Talk*," Symposium on Pushkin's Shorter Prose, Kennan Institute, Smithsonian Institution, January 20, 1986
- "Reading Gender in *War and Peace*," AATSEEL meetings, Chicago, December 28, 1985

- "Viacheslav Ivanov and Pushkin's Gypsies," NEMLA meetings, Hartford, March 29, 1985
- "*War and Peace*: Studies in Narrative and Sexual Identity," Smith College, May 2, 1984
- "Sense and Sensuality: Interpreting Desire in Polite Literature," Amherst-Williams-Wesleyan Faculty Colloquium on *The Interpretation of Texts*, January 13, 1984
- "Pushkin and the Irony of Renunciation," AATSEEL meetings, New York, December 29, 1983
- "Zhukovskii on the Death of Pushkin," Conference on *Romanticism in the Old World and New*, Hofstra University, New York, October 13, 1983
- "Tolstoy's Myth of Beginnings," Russian Department, Dartmouth College, January 28, 1983
- "On the Critical Relationship of Two Poets: Pushkin and Baratynskii," NEMLA meetings, New York, April 3, 1982
- "Poets and Parents in *The Captain's Daughter*," Department of Slavic Languages, Yale University, December 2, 1981

PROFESSIONAL SERVICE

Current Service

- | | |
|---------|--|
| 2017- | Editorial Board, <i>Neuere Lyrik. Interdisziplinäre und interkulturelle Studien</i> , Peter Lang Publishers |
| 2015- | Editorial Board, <i>The Russian Library</i> , Columbia University Press |
| 2015- | Editorial Board, Project for the Study of Dissidence and Samizdat |
| 2014-21 | Editorial Board, <i>Slavic Review</i> |
| 2012- | Advisory Board, <i>Avto-biografiia</i> , University of Padua |
| 2007- | Editorial Board, series on "Cultural Revolutions: Russia in the Twentieth Century," Academic Studies Press |
| 1997- | Editorial Board, <i>The Pushkin Review</i> |
| 2018 | Organized stream of three AATSEEL panels with Henrieke Stahl on "Poetry in Transition" |
| 2016 | External Review Committee, Department of Comparative Literature, Oberlin College |
| 2015 | Committee member, poetry readings, AATSEEL conference, Vancouver |
| 2015-17 | Editorial Board, <i>PMLA</i> |
| 2014-15 | Chair, External Review, Princeton University Slavic Department |
| 2014 | Committee member, poetry readings, AATSEEL conference, Chicago |
| 2013-16 | Editorial Board, <i>Neuere Lyrik. Interdisziplinäre und interkulturelle Studien</i> , Kubon & Sagner, Munich |
| 2013 | Chair, panel "A New Poetic Boom: The Possibility of the Political," and Participant, roundtable, "The ABCs of Conference Success," ASEES |

- Boston, November 2013
- 2013 External Review Committee, Williams College Russian Department
- 2013 Program Committee, ASEES convention, Boston
- 2013 Advanced Seminar Leader, AATSEEL conference, Boston
- 2013 Committee member, poetry readings, AATSEEL conference, Boston
- 2012 Chair, poetry readings, AATSEEL conference, Seattle
- 2011 Nominator, MacArthur Fellows Program
- 2011 Discussant, AATSEEL panel, "Lives of the Slavic Poets: Morality, Immorality, Amorality," Pasadena
- 2011 Response, Aleksei Tsvetkov poetry reading, AATSEEL, Pasadena
- 2011 Chair, AATSEEL panel, Literary Theatrics: Gestures, Staging, Speech Acts, AATSEEL, Pasadena
- 2011 Organizer and participant. Elena Shvarts Memorial panel, AATSEEL
- 2009-2012 Vucinich Prize Committee, AAASS; 2012, Committee Chair
- 2009 Coffee with Leading Scholars, AATSEEL, Philadelphia
- 2009 Led faculty exploratory seminar, "The Rhetoric of Resemblance," Radcliffe Institute, co-chaired with Cathy Popkin
- 2009 External Review Committee, Slavic Department, Yale University
- 2008 Chair, Collective analysis of contemporary poetry, AATSEEL, San Francisco
- 2007-2013 Board of Directors, *Fulcrum: An Annual of Poetry and Aesthetics*
- 2007-2010 Literary and Cultural Criticism Jury, AATSEEL Annual Awards Committee
- 2007 Comment, Pushkin as dramatist, *Boris Godunov* Symposium, Princeton University
- 2006 Review Panelist, National Endowment for the Humanities Summer Stipend Competition
- 2006 Outside reader, Ph.D. Dissertation, Brown University
- 2005 Consulting Editor, *Boris Godunov* volume, Complete Collected Works of Pushkin
- 2005-08 Chair, AAASS Committee on the Status of Women
- 2004 Review Panelist, National Endowment for the Humanities Fellowship
- 2004 Organizing Committee, AWSS National Conference
- 2004 External Examiner, Ph.D. Thesis, University of Auckland
- 2004 External Examiner, Ph.D. Thesis, University of Copenhagen
- 2002 External Assessment Team, Slavic Department, Columbia University
- 2002 Fellowships Selection Committee, National Humanities Center
- 2002-04 Editor, *Worth Reading* (electronic journal of reviews of current literature in Slavic)
- 2001 Research Assessment Exercises, British universities, HEFCE
- 2000 Chair, panel on Literary Salons and Albums, AAASS meetings, Denver
- 1999 Guest editor, special issue on "Aleksandr Pushkin 1799-1999," *Slavic Review*
- 1999-2000 Chair, AWSS Pre-Dissertation Fellowship Committee
- 1999-2000 Chair, AWSS Graduate Student Essay Committee
- 1999-2001 Selection committee, Scaglione Prize in Slavic Studies, MLA

- 1998-1999 Peer Review Panelist, NEH Summer Stipend Program
 1997-1999 President, Association for Women in Slavic Studies
 1996 Participant, Roundtable on Literary Theory, AAASS meetings, Boston
 1996 President, North American Pushkin Society
 1995-1997 Vice-President, Association for Women in Slavic Studies
 1994 Respondent, Pushkin panel, AATSEEL meetings, San Diego
 1994-2002 Advisory Council, Princeton University Department Slavic Department
 1994-2006 International Advisory Board, *Essays in Poetics: The Journal of the British Neo-Formalist Circle*
 1993-1998 Chair, Selection Panel for Language Programs, SSRC
 1993-1996 Joint Committee, Soviet Union and its Successor States, SSRC
 1993-2000 Editorial Board, *Russian Studies*
 1993 Chair, panel on "Russian Lyric Poetry: Sex, Self, and the Word," MLA meetings, Toronto
 1993 Chair, panel on gender in nineteenth-century Russian literature, AAASS, Honolulu
 1993 Program Chair, Twentieth-Century Russian Literature panels, AATSEEL meetings, Toronto
 1993- Editorial Board, Wisconsin Center for Pushkin Studies
 1993-1995 Executive Committee, North American Pushkin Society
 1992-1994 Selection Committee, IREX
 1992-1996 Editorial Board, *The Pushkin Journal*
 1992-1996 Editorial Board, *Slavic Review*
 1992 Peer Review Panelist, NEH Fellowship Program
 1991-1995 Advisory Committee, *PMLA*
 1991-1992 Peer Review Panelist, Social Science Research Council
 1989-1994 Division on Slavic Languages and Literatures, MLA
 1988-1990 Peer Review Panelist, NEH Fellowship Program
 1987 Chair, Panel on Nineteenth-Century Russian Literature, NEMLA, Boston
 1985 Chair, Pushkin panel, AATSEEL meetings, Chicago
 1984 Chair, Panel on Nineteenth-Century Russian Literature, NEMLA Philadelphia
 1978-1980 Committee on the Status of Women, Yale University

HARVARD UNIVERSITY SERVICE

Current Service:

- 2016-2020 Chair, Slavic Department
 2018-2019 Faculty Committee for Engaged Scholarship
 2018-2019 Search Committee, English Department
 2016-2019 Chair, Literature and Culture Seminar, Davis Center
 2016-2019 Slavic Department Language Pedagogy Committee (also 2013-15)
 2016-2019 Slavic Department Curriculum Committee

- 2012- Provostial Fund in Arts and Humanities, Selection Committee
(Chair, 2014-)
- 2011- Davis Center Executive Committee
- 2011- Co-chair and organizer, with Sandra Naddaff, Mahindra Humanities
Center Seminar, "Rethinking Translation"
- 2018 Search advisory committee, FAS Dean for Undergraduate Education
- 2018 External member, Personnel Review Committee, History and
Literature
- 2017-2018 GSAS Workshop for Graduate Students, Current Research in Russian
and East European Literature and Culture, co-chair (also 2013-15)
- 2017-2018 Faculty Leader, with Terry Martin, Fellows Seminar, Davis Center
- 2017-2018 Chair, Search Committee, Slavic and Comparative Literature
- 2017-2018 Committee on Language Resource Center
- 2017-2018 External member, Promotion Review Committee, Department of
Linguistics
- 2017-2018 External member, Promotion Review Committee, Department of
Romance Languages and Literatures
- 2016-2018 Board of Freshman Advisors (also 2001-2002, 2003-07, 2008-09,
2012-2015)
- 2016-2017 Selection Committee, Davis Center Fellows Program
- 2015 Reappointment Review for a Senior Preceptor (FAS), chair
- 2015 Hoopes Prize Committee (also 2010 and 2013)
- 2014-2016 Review Committee, General Education Program (FAS)
- 2014-2015 Search Committee, Vice-Provost, International Affairs
- 2014-2015 Faculty Fellow, Harvard Yard Senior Common Room
- 2014-2015 Slavic Department, Dissertation Writers' Workshop, organizer
- 2013-2014 Committee on Appointments and Promotions, FAS
- 2013-2014 Slavic Department Search Committee, Russian Literature
- 2012-2015 Slavic Department Admissions Committee (also 2003-04, 2005-09)
- 2012-2015 Director of Graduate Studies, Slavic Department
- 2012-2014 Committee on Academic Integrity, FAS
- 2012-2014 *Ad Hoc* Committee on Outside Activities, FAS
- 2012 Captain Jonathan Fay Prize Committee, Radcliffe Institute
- 2011-2014 FAS Committee on Freshman Seminars (also 2006-07, 2008-2010)
- 2011-2012 Search Committee, Slavic Department, Director of the Language
Program
- 2011-2012 Review Committee, Slavic Department, internal promotion
- 2009-2010 FAS Screening Committee
- 2008-2009 *Ad Hoc* Committee on Non-Ladder Faculty Appointments
- 2007-2008 Mentor, through FAS Special Advisor to the Dean on Faculty Diversity
- 2007-2009 FAS Standing Committee on Women, also 2004-05
- 2006-2018 University Committee on International Projects and Sites
- 2006-2007 Faculty Advisor, *Harvard Book Review*, a student publication
- 2005-2009 Chair, Department of Slavic Languages and Literatures
- 2004-2005 Faculty Sponsor, GSAS Central and East European Society

2004-2005	FAS Working Group for Faculty Development in the Arts
2004-2010	FAS Standing Committee on the Library
2003-2004	Acting Chair, Department of Slavic Languages and Literatures
2003-2004	Wendell Scholarship Committee
2002	Selection Committee, FLAS Fellowships
2001-2017	Standing Committee on the MA in Regional Studies, Russia-Eastern Europe-Central Asia (REECA)
2000- 2003	Faculty Sponsor, Russian Club

DISSERTATION COMMITTEES (Harvard Slavic Department, unless otherwise noted)

In progress	Sarah Corrigan, Comparative Literature, committee member
In progress	Julian Pokay, advisor
In progress	Geordie Kenyon Sinclair, advisor
In progress	Emily Kanner, committee member
In progress	Giulia Dossi, advisor
In progress	Sarah Vitali, advisor
In progress	Jenya Mironava, committee member
In progress	Olga Breininger, advisor
In progress	Alex Tullock, committee member
In progress	Maria Vassileva, advisor
In progress	Natalia Kun, advisor
2018	Philip Redko, <i>Boundary Issues in Three Twentieth-Century Russian Poets (Mandelstam, Aronzon, Shvarts)</i> , advisor
2018	Lusia Zaitseva (Department of Comparative Literature), <i>"Sophisticated Players": Adults Writing as Children in the Stalin Era and Beyond</i> , advisor
2017	Ania Aizman (Department of Comparative Literature), <i>Every Step a New Movement: Anarchism in the Stalin-Era Literature of the Absurd and its Post-Soviet Adaptations</i> , advisor
2017	Iaroslava Strikha, <i>Writing Between the Lines: Formal Discontinuities in Autobiographies of Ukrainian writers, 1890s-1940s</i> , committee member
2017	Michael Weinstein (English Department), <i>Device: The Objects of Twentieth-Century Russian and American Poetry, 1905-1945</i> , committee member
2016	Philipp Penka, <i>"I Whisper into the Radio Ear": Radio Sound and Russian Modernist Poetics</i> , committee member
2016	Ainsley Morse, <i>"Detki v kletke": The Childlike Aesthetic in Soviet Children's Literature and Unofficial Poetry</i> , advisor
2015	Oleh Kotsyuba, <i>"Rules of Disengagement: Author, Audience, and Experimentation in Ukrainian and Russian Literature of the 1970s and 1980s,"</i> committee member
2013	Aleksey Berg, <i>Russian Poetry in the Marketplace: 1800-1917, and</i>

- Beyond*, advisor
- 2013 Scarlet Marquette, *Ubi Cogito, Ibi Sum: Paradoxes of Russian Narratives of Paranoia, 1833-1907*, advisor
- 2011 Maria Khotimsky, *A Remedy for Solitude: Russian Poet Translators in the Soviet and Post-Soviet Times*; advisor
- 2011 Rebecca Reich, *Thinking Differently: Psychiatry, Literature, and Dissent in the Late Soviet Period*; advisor
- 2010 Olga Voronina. *A Window with an Iron Curtain: Cold War Metaphors in Transition, 1945-1968*; advisor
- 2008 Alex Spektor, *Narrative Ethics in the First-Person Prose of Fyodor Dostoevsky and Witold Gombrowicz*; advisor.
- 2008 Emily Van Buskirk, *Reality in Search of Literature: Lydia Ginzburg's In-Between Prose*; advisor.
- 2007 Ian Chesley. *Handwriting, Typography, Illustration: The Visual Word of the Russian Avant-Garde*; committee member.
- 2007 Anna Gessen, *Four Strangers, Life on the Margins*; co-advisor
- 2007 Benjamin Barnaby Paloff, *Intermediacy: A Poetics of Unfreedom in Interwar Russian, Polish, and Czech Literatures*; advisor.
- 2006 Sofya Khagi (Slavic Languages & Literatures, Brown University), *Silence and the Rest: Verbal Skepticism in Russian Literature*; advisor.
- 2006 Melissa Feuerstein (Department of Comparative Literature), *Object Poems*; committee member
- 2005 Séamas Stiofan O'Driscoll, *Invisible Forces: Capitalism and the Russian Literary Imagination (1855-1881)*; committee member
- 2004 Alexandra Kirilcuk Lyons, *A Hermitage of Poets: Russian Emigre Poetry in Prague, 1922-1939*; committee member
- 2001 Justyna Beinek, *The Album in the Age of Russian and Polish Romanticism: Memory, Nation, Authorship*; committee member
- 2001 Annette Gertraude Pein, *How Stories Are Told in Romantic Verse: Problems of Narration in Vasily Zhukovsky's "Vadim"*; committee member

AMHERST COLLEGE SERVICE

- 1999-2000 Committee on Academic Standing and Special Programs
- 1997-1998 Chair, Russian Department, also 1989-1991
- 1996-1997 Committee on Honorary Degrees
- 1996-1998 Ad Hoc Committee, Research Funding Allocation
- 1994-1995 Chair, Department of Women's and Gender Studies, also 1988-1989
- 1993-1995 Faculty Research Awards Committee
- 1993-1994 Five College Women's Studies Committee; Steering Committee, Five College Women's Studies Research Center
- 1993-1994 Secretary-Treasurer, local chapter of AAUP
- 1990-1991 Committee of Six (Faculty Executive, Tenure, Promotions Committee)
- 1989-1990 Committee on Introduction to Liberal Studies
- 1985-1986 Committee to Study the Committee of Six

- 1984-1990 Five College Women's Studies Committee
 1984-1987 Planning Committee, Five College Women's Studies Project on
 "Feminism and Difference"
 1984-1986 Committee on Working Conditions for Faculty Women
 1982-1984 Co-Chair, Five College Women's Studies Committee

COURSES TAUGHT (Amherst College, Mt. Holyoke College, Harvard University)

Graduate courses:

- Proseminar
- Myths of Pushkin in Russian Culture
- Elegy: The Art of Losing
- Two Poets (Brodsky, Sedakova)
- Gender and Identity in Russian Literature
- Poetic Self-Creation in Twentieth-Century Russia
- Sex, Self, and Russia
- Subjectivities and Identities in Russia and Eurasia (with Terry Martin)
- Reading Contemporary Russia (Graduate Seminar in Undergraduate Education)

Russian literature in the original for undergraduates:

- Twentieth-Century Russian Poetry
- Pushkin
- Junior Tutorial (Introduction to Russian Poetry)
- Junior Tutorial (Poetry and Film)
- Junior Tutorial (Pushkin's *Evgenii Onegin*)

Advanced literature courses, mixed graduate and undergraduate

- Russian Poetry and Its Borders
- The Other Russia: Twenty-First Century Films, Fictions, States of Mind
- Russian Culture in Performance (with Julie Buckler and Daria Khitrova)
- Women/Poets (with Joanna Niżyńska)
- Poetry After Brodsky: How Russian Is It?

Russian literature in translation

- Survey of Russian Literature I
- Women and Writing in Russia
- Gender, Identity, Russia
- Tolstoy and the Novel
- Forms of Narrative in Modern Russian Literature I and II
- Strange Russian Writers
- The Russian Novel
- Twentieth-Century Russian Literature in its European Context
- Twentieth-Century Russian Poetry in Translation

English literature:

- Introduction to Reading

General Education:

- Poetry Without Borders
- Making Memories (for 2020)

Freshman Seminars:

Authority and Sexuality (with Austin Sarat)

Strange Russian Writers

Twentieth-Century Russian Poetry

Fear Itself; Poems, Films, States of Mind

The Creative Work of Translating

Women's and Gender Studies

Introductory course (with Margaret Hunt)

Romance and the Body

Sex, Self, and Fear

Russian language

first through fourth year

Revised April, 2019